



**महात्मा गांधी अंतरराष्ट्रीय हिंदी विश्वविद्यालय, वर्धा**  
**भारतीय एवं विदेशी भाषा प्रगत अध्ययन केंद्र**  
**फ्रेंच भाषा में डिप्लोमा**  
(सत्र 2015-16 से लागू)

**प्रस्तावना**

यह पाठ्यक्रम उन विद्यार्थियों के लिए है जिन्होंने फ्रेंच भाषा में सर्टिफिकेट कोर्स किया है। यह पाठ्यक्रम रोजगार की संभावनाओं को समाहित कर विकसित किया गया है। इस कोर्स को पूरा करने पर विद्यार्थी अनुवादक के रूप में कार्य कर सकता है। साथ ही वह बहुराष्ट्रीय कंपनियों, दूतावासों आदि में भी रोजगार प्राप्त कर सकता है।

**अर्हता-** फ्रेंच भाषा में सर्टिफिकेट

**अवधि –** पाठ्यक्रम की अवधि दो सेमेस्टर (एक अकादमिक सत्र) होगी।

**प्रश्नपत्र –** दोनों सेमेस्टर में 4-4 क्रेडिट के दो प्रश्नपत्र और दो क्रेडिट की मौखिकी।

**अध्यापन-अवधि-** प्रत्येक सेमेस्टर में प्रति प्रश्नपत्र 60 घंटे। 1 क्रेडिट के लिए निर्धारित अवधि 30 घंटे होगी।

**मूल्यांकन का पैटर्न :** मूल्यांकन का आधार लिखित परीक्षा, मौखिकी और आंतरिक मूल्यांकन है।

सेमेस्टर	पाठ्यचर्या कोड	प्रश्नपत्र	क्रेडिट	संपर्क कक्षाएँ	ट्यूटोरियल/प्रायोगिक
सेमेस्टर-III	FLD0301	व्याकरण और अनुवाद -I	4(3+1)	45 घंटे	15 घंटे
	FLD0302	पाठ का अध्ययन और संस्कृति-I	4(3+1)	45 घंटे	15 घंटे
	FLD0303	मौखिकी	2		
सेमेस्टर-IV	FLD0401	व्याकरण और अनुवाद -II	4(3+1)	45 घंटे	15 घंटे
	FLD0401	पाठ का अध्ययन और संस्कृति-II	4(3+1)	45 घंटे	15 घंटे
	FLD0401	मौखिकी	2		



महात्मा गांधी अंतरराष्ट्रीय हिंदी विश्वविद्यालय, वर्धा  
भारतीय एवं विदेशी भाषा प्रगत अध्ययन केंद्र  
फ्रेंच भाषा में डिप्लोमा  
(सत्र 2015-16 से लागू)

सेमेस्टर-III

पाठ्यचर्या- V (FLD0301): व्याकरण और अनुवाद -I

पाठ्यचर्या- V: व्याकरण और अनुवाद -I		संपर्क कक्षाएं/ ट्यूटोरियल/प्रायोगिक
मोड्यूल (Module)- I		15 घंटे
1	भूतकाल और भविष्यत काल (पूर्णभूत काल सहित)	7 घंटे
2	सर्वनाम के प्रकार और उनका प्रयोग	8 घंटे
मोड्यूल (Module)- II		15 घंटे
3	वाच्य	7 घंटे
4	प्रतिबंधात्मक क्रियार्थ, हेतुमद वृत्ति	8 घंटे
मोड्यूल (Module)- III		15 घंटे
5	सुब्जोक्तिव	7 घंटे
6	पासे सिंप्ल (सामान्य भूत काल)	8 घंटे
मोड्यूल (Module)- IV		15 घंटे
7	पूर्वनिर्धारित पाठ का फ्रेंच से हिंदी में अनुवाद	7 घंटे
8	सरल हिंदी वाक्यों का फ्रेंच में अनुवाद	8 घंटे

अनुशंसित पुस्तकें:

पाठ्य-पुस्तकें:

1. Jumelage- II (Unit 1 and Unit 2) (by Saraswati House)

संदर्भ-ग्रंथ:

1. N.S.F.-I & II (CLE & Goel Sa'ab)
2. Mauger Bleu – I (by Goel Sa'ab)
3. A Propos Niveau A2 et B1 ( by PUG)
4. Grammaire francais par etapes A1 (by Sanjay Kumar, published by Langers)
5. Grammaire (450 nouveaux exercices) [by CLE & Goel]



महात्मा गांधी अंतरराष्ट्रीय हिंदी विश्वविद्यालय, वर्धा  
भारतीय एवं विदेशी भाषा प्रगत अध्ययन केंद्र  
फ्रेंच भाषा में डिप्लोमा

(सत्र 2015-16 से लागू)

पाठ्यचर्या- VI (FLD0302): पाठ का अध्ययन और संस्कृति-I

पाठ्यचर्या- VI: पाठ का अध्ययन और संस्कृति-I		संपर्क कक्षाएं/ ट्यूटोरियल/प्रायोगिक
<b>मोड्यूल (Module)- I</b>		15 घंटे
1	फ्रेंच समाज में पारिवारिक संरचना और संबंध	7 घंटे
2	त्योहार और उपहार	8 घंटे
<b>मोड्यूल (Module)- II</b>		15 घंटे
3	फ्रेंच व्यंजन और खान-पान	7 घंटे
4	कार्यालयीय वैबसाइट	8 घंटे
<b>मोड्यूल (Module)- III</b>		15 घंटे
5	L'Epopée du Ramayana by Kessen Budhoo (Edition Le Printemps) Ltée 4, Route du Club, Vaoas, Republique de Maurice [ISBN : 99903-70- 28-1] की भूमिका और पाठ-1 का अध्ययन	7 घंटे
6	औपचारिक/अनौपचारिक पत्र लेखन	8 घंटे
<b>मोड्यूल (Module)- IV</b>		15 घंटे
7	सामान्य विषयों जैसे "notre pays", "Notre Ville", "Mon Ami(e) » « La mode », « Un vaut mieux que tu l'auras », « L'importance de l'éducation dans notre vie », « Ma saison favorite » आदि पर आलेख/निबंध	15 घंटे

अनुशंसित पुस्तकें:

पाठ्य-पुस्तकें:

1. Jumelage- II (Unit 1 and Unit 2) (by Saraswati House)
2. L'Epopée du Ramayana by Kessen Budhoo (Edition Le Printemps) avec la Préface d'Annie Montaut, Ltée 4, Route du Club, Vaoas, Republique de Maurice [ISBN : 99903-70-28-1]



महात्मा गांधी अंतरराष्ट्रीय हिंदी विश्वविद्यालय, वर्धा  
भारतीय एवं विदेशी भाषा प्रगत अध्ययन केंद्र  
फ्रेंच भाषा में डिप्लोमा  
(सत्र 2015-16 से लागू)

संदर्भ-ग्रंथ:

1. N.S.F.-I & II (CLE & Goel Sa'ab)
2. Mauger Bleu – I & II (by Goel Sa'ab)
3. A Propos Niveau A2 et B1 ( by PUG)

सेमेस्टर- IV

पाठ्यचर्या- VII (FLD0401): व्याकरण और अनुवाद -II

पाठ्यचर्या- VI: पाठ का अध्ययन और संस्कृति-I		संपर्क कक्षाएं/ ट्यूटोरियल/प्रायोगिक
मोड्यूल (Module)- I		15 घंटे
1	सुबजोक्तव संरचना और प्रयोग	8 घंटे
2	क्रियाओं का मुहावरेदार संरचना एवं परसर्गों के साथ समन्वय	7 घंटे
मोड्यूल (Module)- II		15 घंटे
3	प्रत्यक्ष और परोक्ष कथन	15 घंटे
मोड्यूल (Module)- III		15 घंटे
4	संयुक्त राष्ट्र संघ की वैबसाइट <a href="http://www.un.org/fr/">http://www.un.org/fr/</a> से अनुवाद	15 घंटे
मोड्यूल (Module)- IV		15 घंटे
5	सरल हिंदी वाक्यों का फ्रेंच में अनुवाद	15 घंटे

अनुशंसित पुस्तकें:

पाठ्य-पुस्तकें:

1. Jumelage- II (Unit 3) (by Saraswati House)
2. Translation practice from Dondo (lessons 1 to 25)
3. Website as referred



महात्मा गांधी अंतरराष्ट्रीय हिंदी विश्वविद्यालय, वर्धा  
भारतीय एवं विदेशी भाषा प्रगत अध्ययन केंद्र  
फ्रेंच भाषा में डिप्लोमा  
(सत्र 2015-16 से लागू)

संदर्भ-ग्रंथ:

1. N.S.F.- II and III (CLE & Goel Sa'ab)
2. Mauger Bleu – I & II (by Goel Sa'ab)
3. A Propos Niveau A2 et B1 ( by PUG)

पाठ्यचर्या- VIII (FLD0402): पाठ का अध्ययन और संस्कृति-II

पाठ्यचर्या- VI: पाठ का अध्ययन और संस्कृति-II		संपर्क कक्षाएं/ ट्यूटोरियल/प्रायोगिक
मॉड्यूल (Module)- I		15 घंटे
1	फ्रांस में शिक्षा व्यवस्था	8 घंटे
2	फ्रांस में राजनीतिक और प्रशासनिक इकाइयाँ	7 घंटे
मॉड्यूल (Module)- II		15 घंटे
3	विश्वभर के फ्रांकोफोन आंदोलन	8 घंटे
4	कुछ प्रसिद्ध फ्रेंच चित्रकार	7 घंटे
मॉड्यूल (Module)- III		15 घंटे
5	फ्रांस का भूगोल	15 घंटे
मॉड्यूल (Module)- IV		15 घंटे
6	फ्रांस का इतिहास	15 घंटे

अनुशंसित पुस्तकें:

पाठ्य-पुस्तकें:

1. Jumelage- II ( Section I & Section-II of Unit III) (by Saraswati House)

संदर्भ-ग्रंथ:

1. N.S.F.- II and III (CLE & Goel Sa'ab)
2. Mauger Bleu – I & II (by Goel Sa'ab)
3. A Propos - Niveau A2, B1 & B2 ( by PUG)